

42 Museen Musei

Die **Abteilung Museen** hat am 1. Jänner 2010 ihre Tätigkeit aufgenommen. Sie wurde geschaffen als einheitliches Kompetenzzentrum für die Museums-szene in Südtirol mit dem Ziel, Synergieeffekte im Interesse der Sache zu erzielen und das Profil der Südtiroler Museumslandschaft seiner Wirkung nach zu stärken.

Das Kerngeschäft der Abteilung Museen besteht darin, durch Entwicklungsarbeit (Projekte, Qualitätsmaßnahmen, Vernetzungsarbeit) und durch Dienstleistungen (Information, Beratung, Knowhow-Transfer) ein qualitativvolles Angebot zu gewährleisten und die Teilhabe daran vor allem durch die Finanzierung und fachliche Unterstützung von Organisationen und Vereinen zu fördern.

Der Abteilung ist der eigenständige Betrieb Landes-museen mit eigenem Statut (genehmigt durch die Landesregierung mit Beschluss Nr. 2911 vom 14.12.2009) und eigener Steuer-/Mwst.-Nummer, eigenem Haushalt, eigener Buchführung, eigener Rechnungsprüfung und eigenem Marketing eingegliedert. Die Abteilung übt die Oberaufsicht aus über den Betrieb Landesmuseen und über die Körperschaft „Landesmuseum für Geschichte und Landeskunde“ auf Schloss Tirol und ist auf Landesseite Partner der Stiftung Museion.

La **Ripartizione musei** ha iniziato la sua attività l'1 gennaio 2010. È stata creata come centro di competenze unitario per la scena museale in Alto Adige, con l'obiettivo di raggiungere effetti sinergici nell'interesse di questo ambito e rafforzare efficacemente il profilo del panorama museale altoatesino.

Occupazione cardine della Ripartizione musei è di garantire un'offerta di qualità attraverso un lavoro di sviluppo (progetti, interventi qualitativi, costituzione di reti) e mediante la fornitura di servizi (informazione, consulenza, know-how transfer), promuovendo la partecipazione soprattutto attraverso il finanziamento ed il sostegno specialistico di organizzazioni e associazioni.

Nella Ripartizione è incorporata l'Azienda speciale musei provinciali, dotata di un proprio statuto (approvato dalla Giunta provinciale con deliberazione n. 2911 del 14.12.2009) e propri codice fiscale e partita IVA, un proprio bilancio, una propria revisione dei conti ed un proprio marketing. La Ripartizione esercita la supervisione sull'Azienda musei provinciali e sull'ente "Museo storico-culturale della Provincia di Bolzano" Castel Tirolo ed è partner a livello provinciale della Fondazione Museion.



Der Betrieb Landesmuseen funktioniert als corpus sui generis nach den Bestimmungen und Vorgaben des zitierten Statutes. Er unterhält folgende acht Landesmuseen:

- Archäologiemuseum
- Bergbaumuseum
- Museum Ladin „Ciastel de Tor“ mit der Außenstelle „Ursus Ladinicus“ in St. Kassian
- Museum für Jagd und Fischerei
- Naturmuseum
- Touriseum
- Volkskundemuseum
- Weinmuseum

Diese acht Museen werden von insgesamt sechs Direktorinnen und Direktoren in voller Verantwortung für die inhaltliche Tätigkeit geführt.

Jedes der angeführten Museen hat einen Standort; lediglich das Bergbaumuseum hat vier Standorte (Prettau, Steinhaus, Ridnaun/Maiern und Schneeberg/Passeier). Zum Museum Ladin „Ciastel de Tor“ gehört seit Sommer 2011 auch das Bärenmuseum „Ursus Ladinicus“ in St. Kassian. Zum Bereich des Museumsstandortes Prettau zählt auch noch der „Klimastollen“, der im wachsenden Maße von Menschen mit Atemwegsbeschwerden aufgesucht wird.

Die acht Museen erreichten im Jahr 2011 folgende Besucherinnen und Besucher-Zahlen:

L'Azienda musei provinciali funziona come un corpus sui generis secondo le determinazioni e gli obiettivi del citato statuto. Essa comprende i seguenti 8 musei provinciali.

- Museo archeologico
- Museo delle miniere
- Museum Ladin "Ciastel de Tor" con la sede distaccata "Ursus Ladinicus" a San Cassiano
- Museo della caccia e della pesca
- Museo di scienze naturali
- Touriseum
- Museo degli usi e costumi
- Museo del vino

Dirigono questi 8 musei 6 direttori e direttrici, pienamente responsabili per le attività di contenuto che vi si svolgono.

Ciascun museo citato ha una propria sede; solo il Museo delle Miniere ne ha 4 (Predoi, Cadipietra, Ridanna/Masseria e Monteneve/Passiria). Dall'estate 2011 il Museum Ladin "Ciastel de Tor" gestisce come sede distaccata il museo "Ursus Ladinicus", che si trova a San Cassiano in Badia. Nell'ambito del sito museale del Museo delle miniere di Predoi è incluso il Centro climatico, visitato in forma crescente da persone con problemi respiratori.

Gli 8 musei nell'anno 2011 hanno registrato i seguenti numeri di visitatrici e visitatori:

	2010	2011	
Archäologiemuseum	229.456	265.459	Museo archeologico
Bergbaumuseum:	111.193	102.481	Museo delle miniere:
- Maiern/Ridnaun	39.944	40.090	- Masseria/Ridanno
- Prettau	38.118	36.546	- Predoi
- Steinhaus	10.153	5.830	- Cadipietra
- Schneeberg/Passeier	15.000	13.000	- Monteneve/Passiria
- Klimastollen	7.978	7.015	- Centro climatico
Museum Ladin „Ciastel de Tor“:		34.504	Museum Ladin "Ciastel de Tor":
- „Ciastel de Tor“	27.288	26.781	- "Ciastel de Tor"
- „Ursus ladinicus“	-	7.723	- "Ursus ladinicus"
Museum für Jagd und Fischerei	19.889	16.757	Museo della caccia e pesca
Naturmuseum	92.592	105.355	Museo di scienze naturali
Touriseum	214.830	219.848	Touriseum
Volkskundemuseum	47.535	41.022	Museo degli usi e costumi
Weinmuseum	13.812	12.342	Museo del vino



Die im Zusammenhang mit einigen Museen zu verzeichnende Zunahme der Besucherinnen und Besucher-Anzahl im Vergleich zum Jahre 2010 hängt damit zusammen, dass es im Jahre 2011 außergewöhnliche Sonderausstellungen und Veranstaltungen gab, die sehr viel Publikum anzogen (z.B. die Sonderausstellung „Ötzi“²⁰ im Archäologiemuseum, die Sonderausstellungen „Color. Farben der Natur“, „Im Tal des Omo. Die Kunst des Körperschmucks im südlichen Äthiopien“ und „Dino & Co. Saurier der Dolomiten“ sowie die Workshops für Kinder zum Thema Farben und die Initiative „Fasching im Museum“ im Naturmuseum, die Kellnerausstellung im Touriseum, die Eröffnung der neuen Außenstelle Museum Ladin „Ursus Ladinicus“).

Mit der Genehmigung des Rechnungsabschlusses 2010 des Betriebes Landesmuseen durch Dekret des Landesrates für Finanzen Nr. 113/5.1 vom 12.4.2011 erfolgte auch die Genehmigung des entsprechenden Jahrestätigkeitsberichtes 2010.

Das Jahr 2011 war gekennzeichnet von folgenden Schwerpunkten:

- **Förderung von Museen und Sammlungen**

Für die Durchführung von musealen Tätigkeiten wurden im Jahre 2011 zugunsten von Museen/Sammlungen in privater Trägerschaft und von Museen/Sammlungen in der Trägerschaft von Körperschaften 1,1 Millionen Euro ausgeschüttet.

Für die Durchführung von musealen Investitionen wurden im Jahre 2011 zugunsten von Museen/Sammlungen in privater Trägerschaft und von Museen/Sammlungen in der Trägerschaft von Körperschaften insgesamt 293 Tausend ausgeschüttet.

- **Katalogisierung der Kulturgüter Südtirols (KKS)**

De facto erfolgte die Übernahme dieses Projektes von der Abteilung deutsche Kultur zum 1. Jänner 2011, was in der Abteilung Museen je-

L'incremento di visitatori da notare, in riferimento ad alcuni musei, nell'anno 2011 rispetto all'anno 2010 è riconducibile al fatto che nell'anno 2011 essi hanno proposto mostre temporanee straordinarie e manifestazioni che hanno attirato un gran numero di visitatori (ad es. la mostra temporanea "Ötzi"²⁰ al Museo Archeologico; le esposizioni temporanee "Color. I colori della natura", "Nella valle dell'Omo. La pittura corporea nell'Etiopia meridionale" e "Dino & Co. Sauri delle Dolomiti", così come anche workshop per bambini sul tema dei colori e l'iniziativa "Carnevale al museo" al Museo di Scienze Naturali; la mostra sui camerieri al Touriseum; l'inaugurazione della nuova sede distaccata Museum Ladin "Ursus Ladinicus").

Con l'approvazione del conto consuntivo 2010 dell'Azienda musei provinciali con decreto dell'Assessore alle Finanze n. 113/5.1 del 12.4.2011 è stata approvata anche la relativa relazione annuale 2010.

L'anno 2011 è stato caratterizzato dalle seguenti attività:

- **Promozione di musei e collezioni**

Per la realizzazione delle attività museali in musei/collezioni di gestione privata e musei/collezioni di enti pubblici nell'anno 2011 sono stati impegnati 1,1 milioni di euro.

Per investimenti museali in musei/collezioni di gestione privata e musei/collezioni di enti pubblici invece nell'anno 2011 sono stati messi a disposizione complessivamente 293 mila euro.

- **Catalogazione dei beni culturali dell'Alto Adige**

L'adozione di questo progetto da parte della Ripartizione cultura tedesca è avvenuto di fatto l'1 gennaio 2011, dopo una fase preparatoria di di-

doch eine mehrmonatige Vorbereitungsphase erforderlich machte. Unmittelbar vor dem genannten Termin wurde das KKS-Portal online gestellt. Im Laufe des Jahres haben zwei Anwendertreffen stattgefunden, die Datenbank wurde den neuen Erfordernissen angepasst, ein Einführungskurs für Neubenutzer wurde durchgeführt und 13 neue Museen konnten in die Netzwerkarbeit eingebunden werden. Im online Kulturgüterportal stiegen die frei geschalteten Datensätze um ca. 20.000, auf insgesamt 150.000.

- **Projekt museumobil Card**

In Zusammenarbeit mit der Abteilung Mobilität wurde die im Jahr 2009/2010 probeweise eingeführte museumobil Card 2011 bei einer Stückpreiserhöhung von ca. 15% fortgesetzt. Das Angebot der museumobil Card wurde zudem in sieben Gästekarten verschiedener Tourismusdestinationen integriert, wobei die Leistungen über einen Nächtigungsbeitrag der teilnehmenden Betriebe finanziert werden. Die Nutzung beider Angebote verlief überaus zufriedenstellend und bietet gute Aussichten auf das mittelfristig angestrebte Ziel eines definitiven Angebotes.

In diesem Sinne werden die entwickelten Kartenmodelle 2012 mit entsprechenden Anpassungen fortgesetzt.

- **Projekt Museumcard**

Das Projekt wurde mit 1. August 2011 eingeführt und richtet sich an die einheimische Bevölkerung. Die Museumcard hat eine Laufzeit von 365 Tagen ab Kauf und berechtigt den Karteninhaber zum mehrmaligen Besuch der rund 80 Museen und Sammlungen in Südtirol, welche bereits am Projekt museumobil Card beteiligt sind.

Die Museumcard wird in drei Varianten angeboten: eine Erwachsenenkarte zu 35 Euro, eine reduzierte „Light“-Karte (für Kinder ab sechs Jahren, Studenten, Lehrlinge und Senioren) zu 25 Euro sowie eine „Family“-Karte für Familien mit bis zu zwei Erwachsenen und Kinder bis 14 Jahren zu 70 Euro.

Die Resonanz auf das Angebot war in der ersten kurzen Projektzeit durchaus positiv, sodass das Projekt auch 2012 probeweise weitergeführt wird, mit dem mittelfristigen Ziel, dieses bei Bewährung definitiv als Angebot einzuführen.

- **Projekt Homepage und Broschüre „Museen und Sammlungen in Südtirol“**

2010 wurde das Projekt einer neuen Homepage und Broschüre zu den „Museen und Sammlungen in Südtirol“ unter Entwicklung eines einheit-

versen mesen all'interno della Ripartizione musei. Il Portale dei Beni Culturali dell'Alto Adige è stato pubblicato online poco prima della suddetta data. Nel corso dell'anno hanno avuto luogo 2 incontri con gli utenti, la banca dati è stata adattata alle nuove esigenze, inoltre si è tenuto un corso introduttivo per nuovi utilizzatori e 13 nuovi musei sono stati inclusi nel lavoro di rete. I contenuti accessibili liberamente nel Portale dei Beni Culturali online sono saliti a ca. 20.000, su un totale di 150.000.

- **Progetto museumobil Card**

In collaborazione con la Ripartizione mobilità, nell'anno 2011 è proseguita la sperimentazione della museumobil Card, avviata per prova nell'anno 2009/2010, con un aumento del prezzo per ogni singola carta di ca. il 15%. L'offerta della museumobil Card è stata inoltre integrata in 7 carte turistiche con varie destinazioni. Le prestazioni vengono finanziate dagli esercizi aderenti attraverso il versamento di una quota per ogni pernottamento. L'esito di entrambe le offerte è stato assai soddisfacente e fornisce buone prospettive riguardo all'obiettivo a medio termine di introdurre la museumobil Card come offerta definitiva.

In questo spirito nel 2012 si continuerà, fatte salve le opportune modifiche, con i modelli di carta fin qui sviluppati.

- **Progetto Museumcard**

Il progetto è partito l'1 agosto 2011 ed è destinato alla popolazione locale. La Museumcard ha una validità di 365 giorni a partire dall'acquisto e dà la possibilità al possessore di visitare più volte i circa 80 musei e le collezioni altoatesine che già partecipano all'iniziativa museumobil Card.

La Museumcard è proposta in 3 varianti: una carta per adulti al prezzo di 35 euro, una carta ridotta "Light" per bambini dai sei anni, studenti, apprendisti e anziani al prezzo di 25 euro, e una carta "Family" per famiglie composte al massimo da 2 adulti con bambini fino ai 14 anni al prezzo di 70 euro.

L'esito della prima breve fase del progetto è stato del tutto positivo, tanto che si proseguirà anche nel 2012, con l'obiettivo a medio termine di introdurre la Museumcard come offerta definitiva.

- **Progetto sito web e guida cartacea "Musei e collezioni dell'Alto Adige"**

Nell'anno 2010 è stato avviato il progetto di una nuova homepage e guida cartacea relative ai "Musei e collezioni dell'Alto Adige", che prevede-

lichen Erscheinungsbildes für die Museen und Sammlungen in Südtirol begonnen und konnte im Frühjahr 2011 fertig gestellt und gestartet werden.

Die Broschüre „Museen und Sammlungen in Südtirol“ wurde in den Sprachen Deutsch, Italienisch und Englisch und in Verbindung zu den ladinischen Einrichtungen auch in Ladinisch aufgelegt und bietet nützliche Informationen zu insgesamt 115 Museen, Sammlungen und Ausstellungsorten landesweit.

Dieses bereits überfällige Angebot an neuer Information und Präsentation der Museen und Sammlungen in Südtirol fand eine erfreulich starke Resonanz, sodass ein Nachdruck der Broschüre für das Jahr 2012 notwendig wird.

Auf positive Resonanz stieß auch die Schaffung des Museumsportals www.museen-suedtirol.it in deutscher, italienischer und englischer Sprache. Neben den allgemeinen Informationen zu jenen Einrichtungen, welche in der gedruckten Broschüre vertreten sind, können die Museen und Sammlungen über eine Schnittstelle aktiv den Ausstellungs- und Veranstaltungskalender des Museumsportals gestalten und tragen dadurch zu einem stets aktuellen Angebot für den virtuellen Besucher bei.

• Veranstaltungen und Projekte

Die Abteilung war im Jahr 2011 verantwortlich für die Vorbereitung und begleitende Durchführung von folgenden Veranstaltungen und Projekten:

- Aktionstag „Schule schaut Museum“ (März 2011)
- Freizeitmesse (Mai 2011)
- Internationaler Museumstag (Mai 2011)
- Lange Nacht der Museen (September 2011)

In Verbindung zu diesen Veranstaltungen und Projekten befasste sich die Abteilung unter anderem auch damit, die entsprechenden Marketingmaßnahmen zu setzen.

va lo sviluppo di un'immagine unitaria per i musei e le collezioni dell'Alto Adige. Nella primavera del 2011 tale progetto ha trovato compimento con la realizzazione degli opuscoli e del sito.

La guida "Musei e collezioni dell'Alto Adige" è stata pubblicata in tedesco, italiano, inglese e, nel caso di istituzioni ladine, anche in lingua ladina. Essa fornisce informazioni utili sui 115 musei, collezioni e luoghi espositivi su tutto il territorio provinciale.

La guida, da lungo attesa, propone informazioni e presenta musei e collezioni in Alto Adige ed ha ottenuto grande successo. Per questo, nel 2012 se ne rende necessaria una ristampa.

Ha ottenuto riscontro positivo anche la creazione del portale dei musei altoatesini www.musei-altoadige.it, disponibile in lingua tedesca, italiana e inglese. Accanto alle informazioni generali sulle istituzioni descritte anche nella guida cartacea, attraverso un'interfaccia musei e collezioni possono inserire il calendario delle mostre e delle manifestazioni in programma. In questo modo il visitatore virtuale ha l'opportunità di aggiornarsi in ogni momento sulle più recenti proposte.

• Manifestazioni e progetti

Nell'anno 2011 la Ripartizione è stata responsabile della preparazione e della realizzazione accompagnatoria delle seguenti manifestazioni e progetti:

- Giornata didattica "La scuola visita il museo" (marzo 2011)
- Fiera del tempo libero (maggio 2011)
- Giornata internazionale dei musei (maggio 2011)
- Lunga notte dei musei (settembre 2011)

Per quanto riguarda queste manifestazioni e progetti la Ripartizione si è occupata inoltre delle relative iniziative di marketing (comunicazione, iniziative pubblicitarie).